

제3차

THE 3rd KOREA - AFRICA FORUM

한·아프리카 포럼

October 16(Tue) - 18(Thu), 2012
Grand Hyatt Seoul, KOREA



Co-hosted by



외교통상부
Ministry of Foreign Affairs and Trade



African Union

Sponsored by

한국경제연구원



*Sharing Today:
Shining Tomorrow*

한·아프리카 협력주간

한국 정부는 올해 최초로 10월 15일~18일까지를 한·아프리카 협력주간으로 지정했습니다. 이 기간 동안 아래와 같이 세 개의 장관급 회의가 서울에서 개최될 예정으로 한·아프리카 간의 협력을 더욱 촉진시키고 강화시킬 것으로 확신합니다.

	제3차 한·아프리카 포럼(외교통상부 주최)	제4차 KOAFEC장관급회의(기획재정부 주최)	제5차 한·아프리카 산업 협력 포럼(지식경제부 주최)
날짜/장소	10월17일 / 서울, 그랜드 하얏트호텔	10월16일 / 서울, 신라호텔	10월 15일 / 서울, 롯데호텔
주최	외교통상부, 아프리카연합	기획재정부, 아프리카 개발은행, 한국수출입은행	지식경제부
참석자	아프리카 _ 16개국 외교장관과 전문가 한국 _ 고위급 정부 관계자, 기자, 학계, 모든 참가신청자	아프리카 _ 53개국 장관을 포함한 150명의 아프리카 대표단, 국제기구 (UNECA, ADEA, Afreximbank 등) 한국 _ 800여명의 정부, 산업, 학계 대표	아프리카 _ 아프리카 20여 개국 에너지·자원 및 산업부 장관, 유력 발주처 인사 한국 _ 정부인사 및 공·사기업 대표 등
주제	<ul style="list-style-type: none"> 개발 협력 통상·투자 평화·안보 	<ul style="list-style-type: none"> 한·아프리카의 포괄적 성장 과정 포괄적 성장을 성취하는데 있어서 아프리카 국가들이 직면한 핵심 도전과 기회 포괄적 성장에 있어서 한국의 개발 경험과 당면 도전 과제들이 아프리카에 주는 핵심 교훈 	<ul style="list-style-type: none"> 양측 참가자들이 에너지와 사회기반 시설에 중점을 둔 상호 번영을 위한 관계구축 방안 마련

KOREA-AFRICA Cooperation Week

This year the Korean Government designated October 15 to 18 as the first-ever Korea-Africa Cooperation Week. During this period three ministerial-level conferences will take place in Seoul, Korea. We believe that the following events will further promote and strengthen cooperation between Korea and Africa.

	The 3rd Korea-Africa Forum	The 4th KOAFEC Ministerial Conference	The 5th Korea-Africa Industry Cooperation Forum
Date/Venue	17 Oct / Grand Hyatt Seoul, Korea	16 Oct / The Shilla Seoul, Korea	15 Oct / Lotte Hotel World, Seoul, Korea
Host	<ul style="list-style-type: none"> Ministry of Foreign Affairs and Trade African Union 	<ul style="list-style-type: none"> Ministry of Strategy and Finance African Development Bank Group Export-Import Bank of Korea 	<ul style="list-style-type: none"> Ministry of Knowledge Economy
Participants	<p>Africa _ Foreign Ministers from 16 African countries and Experts</p> <p>Korea _ High-level government officers, Journalists, Academia and all applicants for participation</p>	<p>Africa _ 150 delegations from Africa including Ministers from 53 countries, UNECA, ADEA, Afreximbank, etc</p> <p>Korea _ 800 Representatives from Government, Industry, and Academia</p>	<p>Africa _ Minister, High-Ranking Official and CEOs of Energy and Infrastructure sectors</p> <p>Korea _ High-level government officers, Public and Private Companies</p>
Agenda	<ul style="list-style-type: none"> Development Cooperation Trade and Investment Peace and Security 	<p>Inclusive Growth</p> <ul style="list-style-type: none"> Evolution of Inclusive Growth in Africa and Korea Key Challenges and opportunities Africa nations face in achieving Inclusive Growth Key lessons for Africa from Korea's development experience and current challenges in terms of Inclusive Growth 	<p>Participants of both sides will find ways to building sincere friendship for Mutual Prosperity focusing on energy and infrastructure</p>

Invitation

모시는 글

제3차 한·아프리카 포럼에 초대하게 되어 영광입니다.

최근 아프리카는 세계 경제성장률을 상회하는 높은 성장세를 기록함으로써 무한한 발전 가능성과 잠재력을 지닌 세계 경제의 마지막 성장 엔진으로 부상하고 있습니다.

우리나라는 역동적인 기회의 땅인 아프리카와의 우호적 실질협력을 강화하는 한편, 우리의 개발경험을 공유하고, 범지구적 문제에 아프리카와 공동 대처하는 등 성숙한 세계국가(Global Korea)의 비전을 실현해 나가기 위해 노력하고 있습니다.

이러한 노력의 일환으로, 외교통상부는 「한·아프리카 포럼」을 아프리카연합(African Union)과 공동으로 개최하고 있으며, 금년 10월 17일 서울에서 제3차 포럼을 개최합니다. 금번 포럼에는 아프리카 15개국 외교장관과 아프리카연합(AU) 집행위원장, 그리고 아프리카 관련 국내의 주요 인사들을 모시고, 한·아프리카 파트너십 강화 및 개발협력·통상투자·평화안보 분야에서의 협력 방안을 논의하고자 합니다.

특히, 금년에는 아프리카와의 협력증진을 한층 더 강화하기 위해 범정부 차원에서 다양한 행사들을 계획하고 있습니다. 10월 15일부터 18일까지를 「한·아프리카 협력주간」으로 지정하여, 지식경제부 주최 「한·아프리카 산업협력포럼」과 기획재정부 주최 「한·아프리카 경제협력회의」도 제3차 「한·아프리카 포럼」과 연계하여 개최됩니다.

이번 포럼이 아프리카와의 협력을 강화하는 좋은 기회가 되리라 생각하며, 금번 행사의 성공적 개최를 위해 여러분의 따뜻한 관심과 성원을 부탁드립니다.

외교통상부 장관 **김 성 환**

Welcome Message

We are honored to invite you to the 3rd Korea-Africa Forum.

In recent years, Africa has recorded a high growth rate over the average rate of the world economy. With its limitless potential and scope for development, Africa is emerging as the last growth engine of the global economy.

Given the dynamic changes taking place and great opportunity in Africa, the Republic of Korea is making an effort to realize the vision of "Global Korea" through deepening the ties of friendship and substantial cooperation with Africa, whilst also sharing its development experience and tackling global issues together.

As a part of these efforts, the Ministry of Foreign Affairs and Trade of the Republic of Korea is co-hosting the 「Korea-Africa Forum」 with the African Union (AU) and the Third Forum is held in Seoul, on 17 October, 2012. Fifteen African foreign ministers, Chairperson of the African Union Commission, and a panel of experts are invited to this Forum and seek to explore ways for further cooperation in the areas of development cooperation, trade, investment, peace and security as well as strengthening the Korea-Africa partnership.

I believe that this Forum represents a valuable opportunity to strengthen cooperation with Africa, and I would deeply appreciate your kind interest and support for the successful holding of this event.

Minister of Foreign Affairs and Trade **Kim Sung-Hwan**



The 3rd
Korea -
Africa Forum

행사일정 | Program at a glance

Time	10. 16 (Tue)	10. 17 (Wed)	10. 18 (Thu)
09:00~10:00		장관급회의 Ministerial Meeting	
10:00~11:00	고위급회의 Senior Official's Meeting (SOM)	휴식 Break	
11:00~12:00		개회식 Opening Ceremony	
12:00~13:00		휴식 Break	
13:00~14:00		제1세션 Session 1	산업시찰 Industrial Tours
14:00~15:00		휴식 Break	
15:00~16:00		오찬 Luncheon	
16:00~17:00		휴식 Break	
17:00~18:00		제2세션 Session 2	
18:00~19:00		휴식 Break	
19:00~20:00	환영 만찬 Welcoming Dinner	제3세션 Session 3	
20:00~21:00		휴식 Break	
		폐회식 Closing Ceremony	
		만찬 Dinner	

| 고위급회의 및 장관급회의는 일반참가자들에게 공개되지 않습니다.

The Senior Official's Meeting(SOM) and the Ministerial Meeting will be closed sessions.

| 환영만찬, 오찬 및 만찬은 초청자에 한합니다.

Welcoming Dinner(Oct 16), Luncheon(Oct 17) and Dinner(Oct 17) are limited to the invitees only.

| 17일 일반참가자 오찬은 하얏트 로비에서 제공됩니다.

For those who attend in the session(s) on the 17th, Lunch will be provided at the lobby, Grand Hyatt Seoul.

| 산업시찰은 초청된 대표단을 대상으로 운영됩니다.

Industrial Tours will be arranged mainly for delegates who have been invited.

| 한국어, 영어, 불어 동시통역이 제공됩니다.

English, French and Korean simultaneous interpretation will be provided for all sessions.



The 3rd
Korea -
Africa Forum

Registration Guidelines | 등록안내



등록비 | 무료

Registration Fee | Free of charge



사전등록 마감 | 9월 30일(일)

Deadline for Pre-Registration | September 30(Sun)

※사전등록이 10월 7일(일)까지 연장되었습니다.

The deadline for Pre-Registration is extended to October 7(Sun)



등록방법 How to Register

※ 아래의 방법 중 선택하시어 등록하시기 바랍니다. Choose one of the three listed options.

1. 공식 홈페이지(forum.mofat.go.kr) 방문하여 등록신청 메뉴에서 온라인으로 등록
Visit the website at forum.mofat.go.kr and register online.
2. 공식 홈페이지에 업로드 되어있는 등록신청서를 다운받아 이메일 혹은 팩스로 등록
Download the "Registration Form" from the website, fill out the form and send it to the Secretariat via e-mail (kaforum@bmdkorea.com) or fax (+82-2-3446-2903).
3. 동봉된 등록신청서 작성 후 우편이나 사무국 팩스(02-3446-2903)로 송부
Fill out the enclosed form and send it to the Secretariat via postal mail or fax (+82-2-3446-2903).



1. 좌석이 한정되어 있사오니 빠른 시일 내에 등록하여 주시기 바랍니다.

Registration will be on a first-come, first-served basis, as seats are limited.

2. 아프리카에 관심이 있으시다면 누구든지 참석 가능하오니 주위에 많은 홍보 부탁드립니다.

The forum is open to everyone. Please share information on this forum with those who might be interested.



10. 16(화)

10:00-12:00 고위급 회의
18:00-20:00 환영만찬

10. 17(수)

09:00-10:30 장관급 회의 | 「서울선언 2012」 승인
10:30-10:50 휴 식
10:50-11:20 개회식
11:20-11:40 휴 식

제 1 세션 | 개발 협력 사회자 | 김성한 제2차관, 외교통상부

11:40-13:00 기조연설
주제발표
지정토론
13:00-13:10 휴 식
13:10-14:20 오찬 (*일반참가자 오찬은 별도 진행)
14:20-14:30 휴 식

제 2 세션 | 통상·투자 사회자 | 채욱 원장, 대외경제정책연구원(KIEP)

14:30-15:50 기조연설
주제발표
지정토론
15:50-16:10 휴 식

제 3 세션 | 평화·안보 사회자 | 김병국 원장, 국립외교원

16:10-17:30 기조연설 | 이용걸, 국방부 차관
주제발표
지정토론
17:30-17:50 휴 식
17:50-18:10 폐회식 | 「서울선언 2012」 채택
19:00-20:30 만찬

10. 18(목)

오전·오후 산업시찰

Program | 프로그램



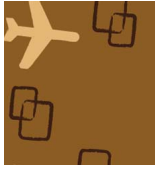
The 3rd
Korea -
Africa Forum

10:00-12:00	Senior Official's Meeting(SOM)
18:00-20:00	Welcoming Dinner
09:00-10:30	Ministerial Meeting 「Seoul Declaration 2012」 Approval
10:30-10:50	Break
10:50-11:20	Opening Ceremony
11:20-11:40	Break
Session 1 Development Cooperation Chair KIM Sung-han, 2nd Vice Minister of Foreign Affairs and Trade, Korea	
11:40-13:00	Keynote Speech
	Presentation
	Panel Discussion
13:00-13:10	Break
13:10-14:20	Luncheon
14:20-14:30	Break
Session 2 Trade and Investment Chair CHAE Wook, President of KIEP, Korea	
14:30-15:50	Keynote Speech
	Presentation
	Panel Discussion
15:50-16:10	Break
Session 3 Peace and Security Chair KIM Byung-Kook, Chancellor of Korea National Diplomatic Academy(KNDA), Korea	
16:10-17:30	Keynote Speech LEE Young Geol, Vice Minister of Ministry of National Defense, Korea
	Presentation
	Panel Discussion
17:30-17:50	Break
17:50-18:10	Closing Ceremony 「Seoul Declaration 2012」 Adoption
19:00-20:30	Dinner
All day	Industrial Tours

October 16
(Tuesday)

October 17
(Wednesday)

October 18
(Thursday)



행사장 오시는 길 | Venue Information

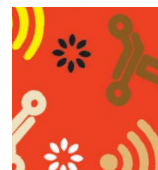


위치

- | **그랜드 하얏트 서울** | 서울시 용산구 소월로 322 (우)140-738
- | **Grand Hyatt Seoul** | 322 Sowol-ro, Yongsan-gu, Seoul 140-738, Korea
Tel _ +82-2-797-1234 Fax _ +82-2-798-5953 Homepage _ www.grandhyattseoul.co.kr

교통

- | **지하철로 오시는 길** | 6호선 _ 한강진역(2번 출구로 나와 버스 405번 승차)
이태원역(1번 출구로 나와 KFC 앞에서 셔틀버스 이용)
- | **버스로 오시는 길** |
노선번호 402 _ 광화문(세종문화회관 앞) → 서울역 → **하얏트호텔** → 한남동 → 신사동 → 강남역 → 양재역 → 대치동 → 개포동
노선번호 405 _ 양재역 → 남부터미널 → 한강중학교 → 한강진역 → **하얏트호텔** → 시청앞 → 서울역 → 용산구청 → 이촌동
- | **자가용으로 오시는 길** |
한남대교 _ 약수동 방향 → 남산순환도로 진입 → 2번째 신호등에서 좌회전
반포대교 _ 3호터널 방향 → 중앙경리단 우회전 → 언덕끝에서 우회전
서울역 _ 송례문 우회전 → 남산순환도로 끝에서 우회전
동호대교 _ 약수역 좌회전 → 이태원방향 → 송례문 이정표 우회전 → 2번째 신호등 좌회전



The 3rd
Korea -
Africa Forum

Venue Information | 행사장 오시는 길

Traffic

| KAL Limousine Bus | Incheon Int'l Airport-Grand Hyatt Seoul

The KAL airport limousine bus, operated by Korean Air, provides comfortable coach limousine transportation between the airport and Grand Hyatt Seoul. The trip between Incheon International Airport and hotel takes about 80-90 minutes and operates on a schedule with departures every 20-30 minutes. Tickets may be purchased at the KAL airport limousine bus counter outside customs or at the front desk at the hotel.

Bus No.	Platform No.	Interval	First / Last Bus	Fare
6702	1st Floor 4B, 11A	30 min.	04:41/22:29	KRW 15,000

Bus line _ Incheon Int'l Airport → Seoul Garden Hotel → Ramada Suite → Seoul Railroad Station → Hilton → **Grand Hyatt Seoul Hotel**

| Taxi |

Taxis are available 24 hours a day. Taxi fares will vary according to type of taxi and route, but will range from approximately KRW 70,000 for regular taxis to KRW 90,000 for deluxe taxis (black color).

Fare type	Regular taxi	Deluxe / Van taxi
Basic fare	2,400 won/2 km	4,500 won/3 km
Additional fare by distance	An additional 100 won/144m	An additional 200 won/164m
Additional fare by time	An additional 100 won/35 seconds	An additional 200 won/39 seconds
Late-night fare	12 am~4 am, 20% fare increase	none
Inter-city additional charge	Additional charge	none

- The basic fare refers to the Seoul area
- The situation may occur where passengers must pay additional fare to go through a toll
- Drivers should not charge double for going outside of Seoul or because it's late at night

| Car |

- From Incheon International Airport, exit the car park and follow the signs to the Incheon International Airport Expressway
- The Incheon International Airport Expressway will lead you to Olympic Expressway (88)
- Take the Expressway east towards the Olympic Stadium, following the signs for the Banpo Bridge
- Cross the Banpo Bridge
- Head towards City Hall and turn right at the light at Gyeongridan-gil
- Go all the way up the hill and turn right at the top into the Grand Hyatt Seoul

제3차

THE 3rd KOREA - AFRICA FORUM

한·아프리카 포럼



<http://forum.mofat.go.kr>

— 아중동국 아프리카과 African and Middle Eastern Affairs Bureau, Africa Division

외교통상부 MOFAT

Tel : +82-2-2180-7053~4 Fax : +82-2-2100-7962 E-mail : kaforum@mofat.go.kr

주소 : 서울시 중로구 사직로 8길 60 외교통상부 7층 (우)110-787

Address : Ministry of Foreign Affairs and Trade, 60, Sajik-ro, 8-gil, Jongno-gu, Seoul 110-787, Korea

— 제3차 한·아프리카 포럼 사무국 Secretariat

(주)비엠티 BMD Co., Ltd.

Tel : +82-70-8280-6232 Fax : +82-2-3446-2903 E-mail : kaforum@bmdkorea.com

주소 : 서울시 강남구 논현로 79길 8 아이네트빌딩 2층 (우)135-924

Address : 2F, I-Net B/D, #8, Nonhyun 79St., Gangnam-gu, Seoul 135-924, Korea